

World Migratory Bird Day

Día Mundial de las Aves Migratorias



Coloring and Activity Book
Libro de Actividades y para Colorear

WATER
SUSTAINING BIRD LIFE

AGUA
VITAL PARA LAS AVES

Water: Sustaining Bird Life

Water is fundamental to sustaining life on our planet. Virtually all migratory birds rely on water and its associated habitats at some point during their annual life cycles. Lakes, rivers, streams, ponds, wetlands, and coastal waters are all vital for feeding, drinking, or nesting, and as places to rest and refuel during long seasonal migrations.

Unfortunately, these aquatic ecosystems are becoming increasingly threatened around the world, and so are the migratory birds that depend on them. The growing human demand for water, as well as pollution and climate change, is having a direct impact on the quantity and quality of water resources and on the conservation status of many migratory bird species.

In 2023, the importance of water is the focus of World Migratory Bird Day, an annual global campaign that celebrates the migration of birds across countries and continents. Throughout the year, we will spread the message that “water sustains bird life” and provide actions for managing water resources and protecting healthy aquatic ecosystems.

Agua: vital para las aves

El agua es fundamental para sustentar la vida en nuestro planeta. Todas las aves migratorias dependen del agua y sus hábitats asociados, en algún punto durante su ciclo de vida anual. Los lagos, ríos, arroyos, estanques, humedales y aguas costeras son vitales para alimentarse, beber o anidar y como sitios donde descansar y recargar energías durante las largas migraciones.

Lamentablemente, estos ecosistemas acuáticos se ven cada vez más amenazados alrededor del mundo, así como las aves migratorias que de ellos dependen. La cada vez mayor demanda por agua, así como la contaminación y el cambio climático ejercen un impacto directo en la cantidad y calidad del agua afectando el estatus de conservación de varias especies de aves migratorias.

En 2023, la importancia del agua es el tema del Día Mundial de las Aves Migratorias, una campaña anual global que celebra la migración de las aves a través de países y continentes. Durante el año, compartiremos el mensaje “Agua: vital para las aves” y proporcionaremos acciones para manejar los recursos naturales y proteger los ecosistemas acuáticos sanos.



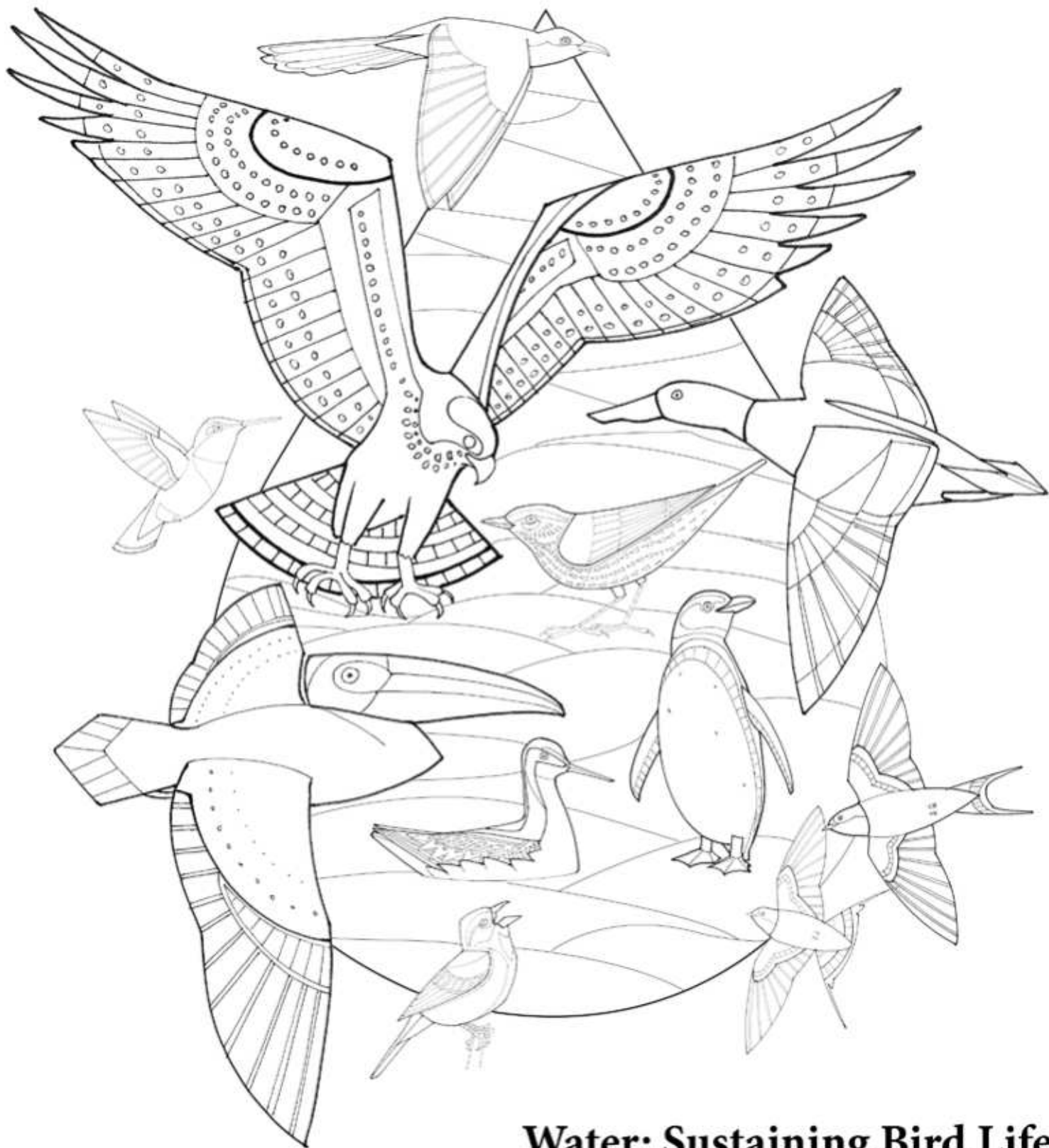
2023 Artist: Augusto Silva

Central to World Migratory Bird Day celebrations is the artwork that reflects our annual conservation theme. Each year, artists from around the world submit their work to be carefully considered by a panel of reviewers, and one artist is selected. Augusto Silva was chosen to create the art that will reflect this year's conservation theme of the importance of water for migratory birds. Born in Bilwi, on the Caribbean coast of Nicaragua, Augusto is known for his colorful murals depicting various areas of Nicaragua. He holds a degree in plastic arts from the National School of Arts in Managua and a degree in cultural sciences from the Universidad Centroamericana. Augusto's work is influenced by the traditional life of the Afro-Caribbean indigenous community and pre-Columbian petroglyphs. His work is inspired largely by the landscape, environment, and people of the Caribbean Sea. Augusto depicts elements of nature such as mangroves, estuaries, sea life, and flora and fauna, illustrated in a geometric and colorful style. He currently lives and works in Managua.

Artista de 2023: Augusto Silva

Parte vital de las celebraciones del Día Mundial de las Aves Migratorias es el arte que refleja nuestro tema anual de conservación. Cada año, artistas alrededor del mundo envían sus trabajos para que sean cuidadosamente revisados por un panel de expertos quienes luego eligen un artista. Augusto Silva fue seleccionado para crear el arte que reflejará el tema de conservación de este año: la importancia que tiene el agua para las aves migratorias. Nacido en Bilwi, en la costa caribeña de Nicaragua, Augusto sobresale por sus coloridos murales que representan varias áreas de Nicaragua. Él cuenta con un grado en artes plásticas por la Escuela Nacional de Artes en Managua y un grado en ciencias culturales por la Universidad Centroamericana. El trabajo de Augusto se ve influido por la vida tradicional de la comunidad indígena afrocaribeña y los petroglifos precolombinos. Su trabajo está grandemente inspirado por el paisaje, ambiente y habitantes del Caribe. Augusto representa elementos de la naturaleza tales como manglares, estuarios, vida marina, flora y fauna, todos ilustrados en estilo geométrico y colorido. Actualmente reside y trabaja en Managua.

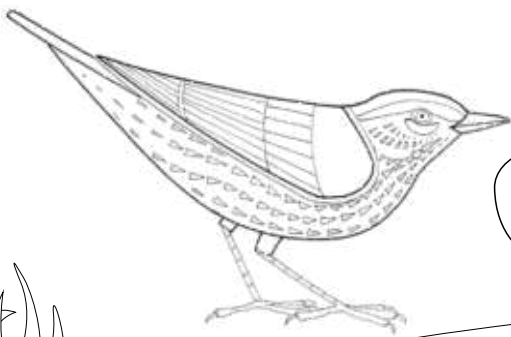


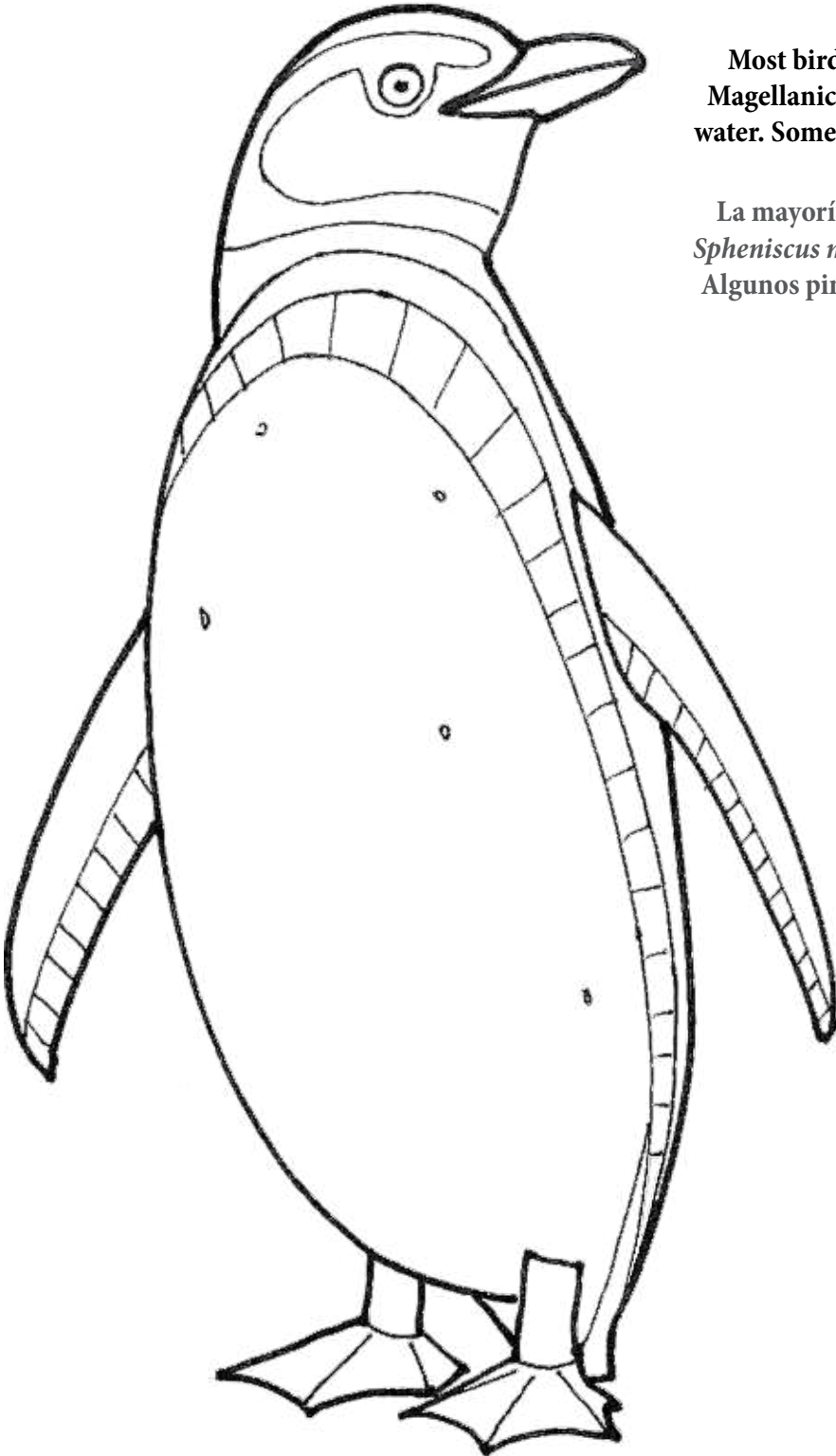


Water: Sustaining Bird Life
Agua: vital para las aves

The Northern Waterthrush feeds on insects and other small animals found in bogs, streams, and other wet places.

Esta ave se alimenta de insectos y otros pequeños animales que se hallan en pantanos, arroyos y demás sitios húmedos.





Most birds migrate by flying through the air, but the Magellanic Penguin migrates by swimming through the water. Some penguins travel thousands of miles each year.

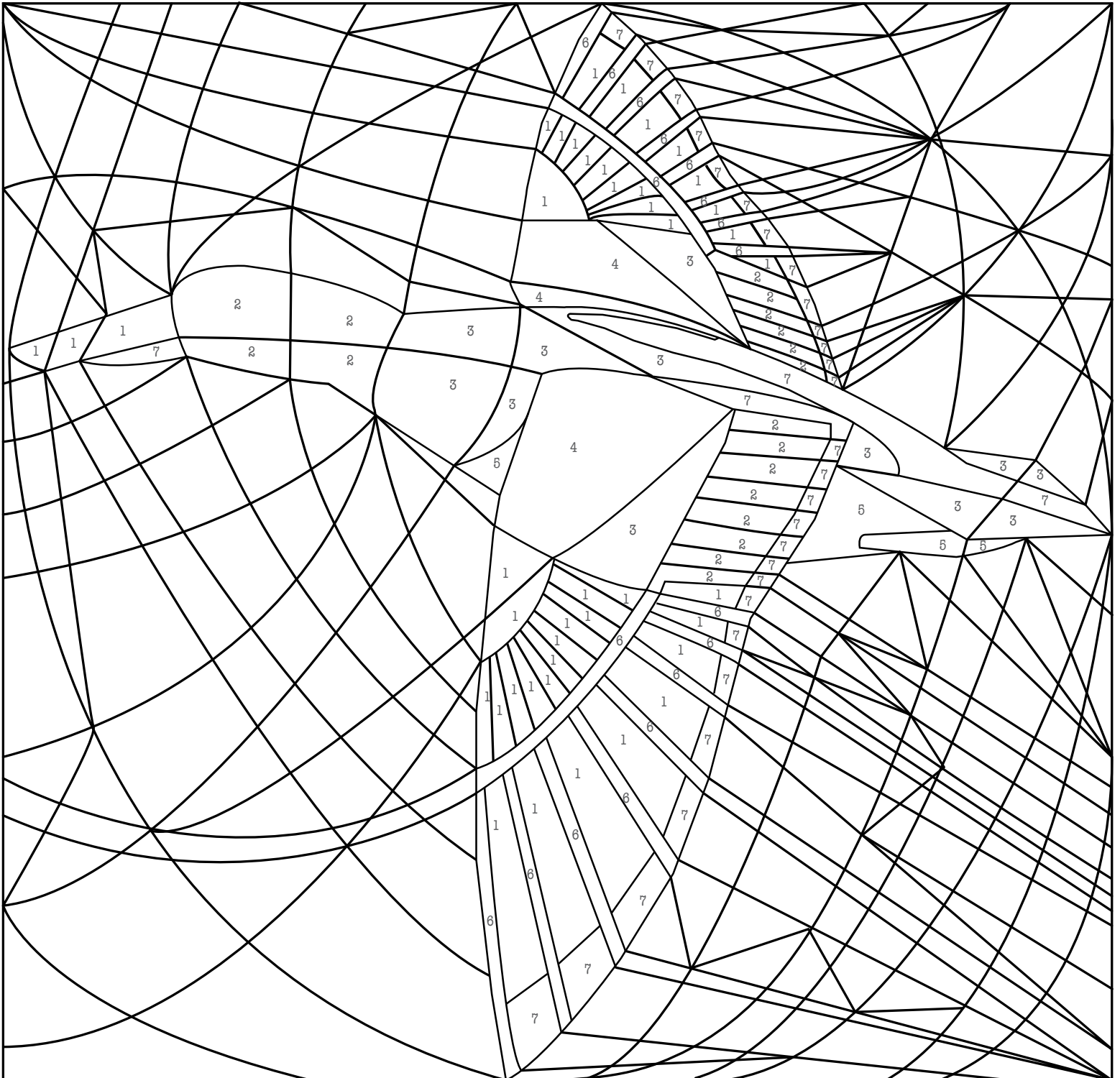
La mayoría de aves migran volando por el aire, pero el *Spheniscus magellanicus* migra nadando a través del agua. Algunos pingüinos viajan cientos de kilómetros cada año.

Color by number
Pinta por números

This bird has a beak shaped like a shovel, perfect for skimming food from the surface of shallow water. Color in the spaces according to the instructions below to see what kind of bird this is.

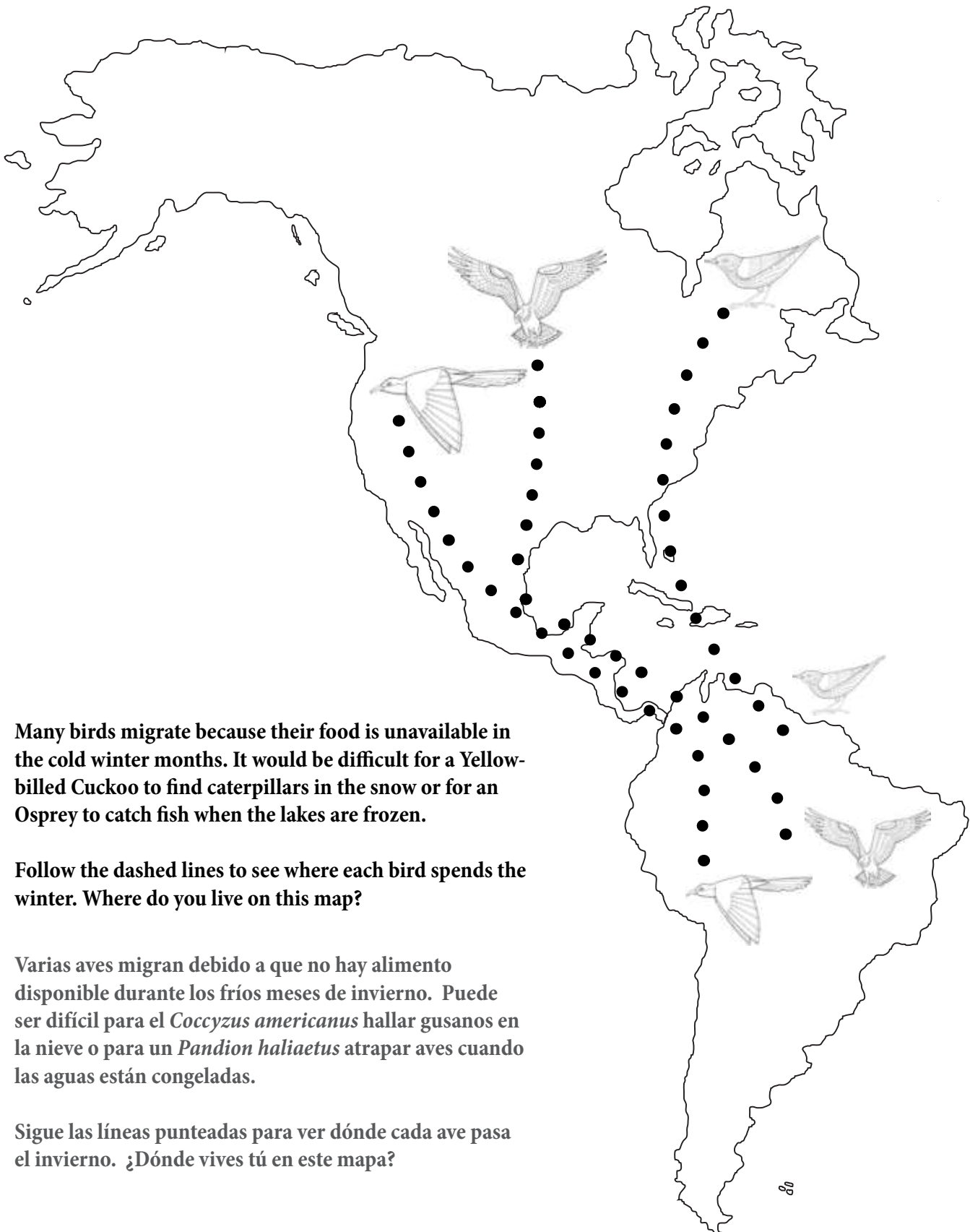
Esta ave tiene pico en forma de pala, perfecto para colar comida de la superficie de agua poco profunda. Pinta los espacios según las instrucciones que aparecen abajo para ver qué clase de ave es.

- 1=Dark Gray/Gris oscuro 2=Green/Verde 3=White/Blanco 4=Blue/Azul
5=Orange/Anaranjado 6=Light Gray/Gris claro 7= Black/Negro



Northern Shoveler - *Spatula clypeata*

Why do birds migrate? ¿Por qué migran las aves?

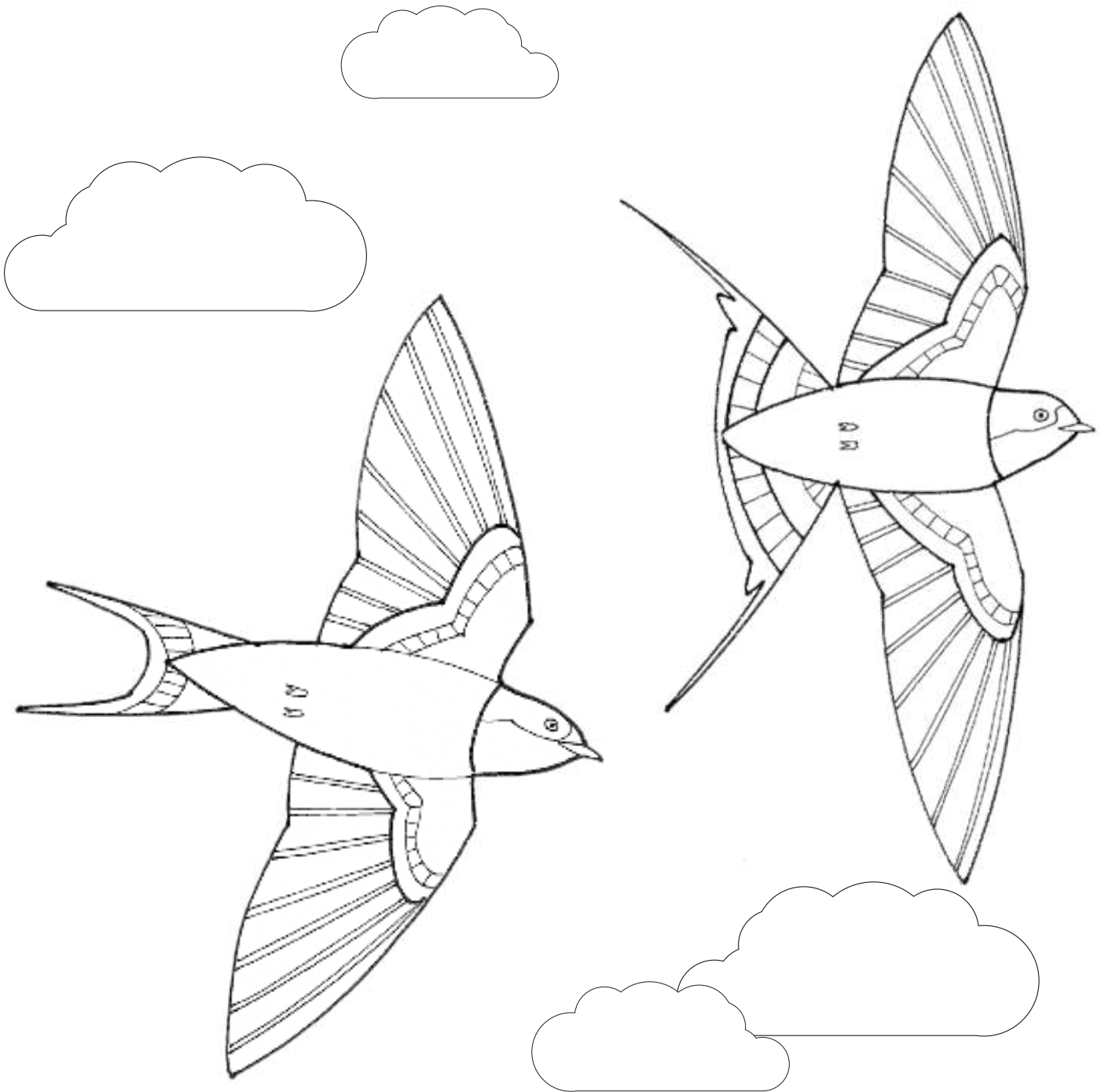


Many birds migrate because their food is unavailable in the cold winter months. It would be difficult for a Yellow-billed Cuckoo to find caterpillars in the snow or for an Osprey to catch fish when the lakes are frozen.

Follow the dashed lines to see where each bird spends the winter. Where do you live on this map?

Varias aves migran debido a que no hay alimento disponible durante los fríos meses de invierno. Puede ser difícil para el *Coccyzus americanus* hallar gusanos en la nieve o para un *Pandion haliaetus* atrapar aves cuando las aguas están congeladas.

Sigue las líneas punteadas para ver dónde cada ave pasa el invierno. ¿Dónde vives tú en este mapa?



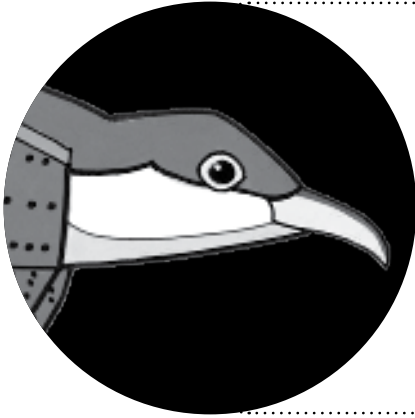
**The Barn Swallow's favorite food is flying insects that hatch in wetlands and other places with water.
Can you draw some insects for these swallows to catch and eat?**

La comida favorita de *Hirundo rustica* son los insectos voladores que nacen y eclosionan en humedales y otros sitios con agua. ¿Puedes dibujar algunos insectos para que estas golondrinas atrapen y coman?

Favorite foods
Comidas favoritas

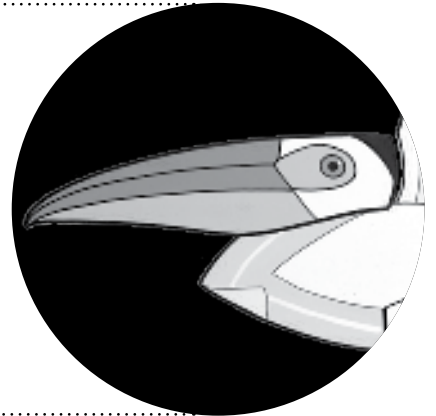
Can you guess each bird's favorite food based on the shape of its beak?

¿Puedes adivinar cuál es la comida favorita de las aves basándote en la forma de su pico?



My favorite food is/ Mi comida favorita es

My favorite food is/ Mi comida favorita es

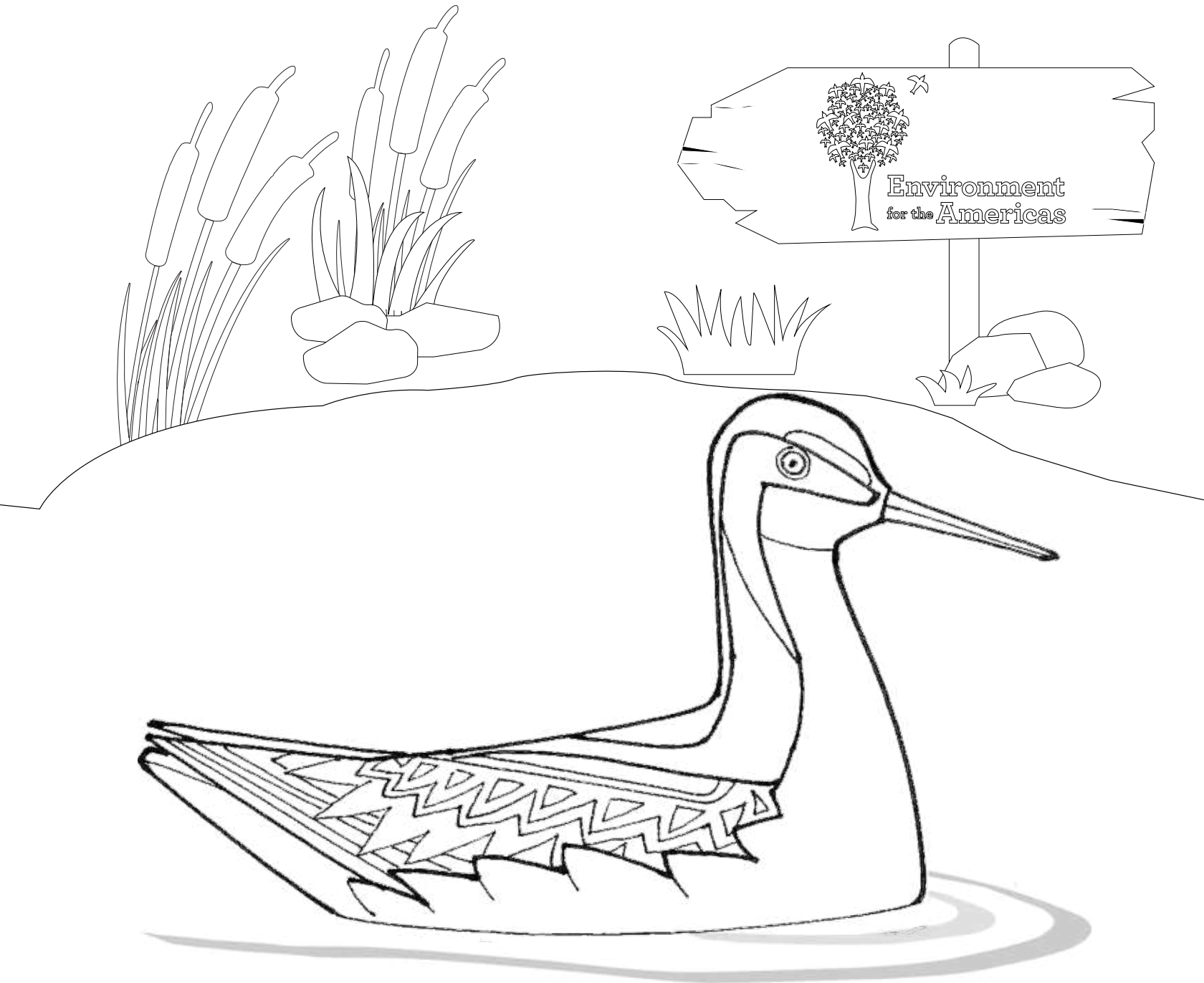


My favorite food is/ Mi comida favorita es

A thin, pointed beak is for picking up insects; a large, pouch-shaped beak is great for scooping up fish; and a strong, cone-shaped beak helps to crack seeds. / Un pico delgado y puntiagudo sirve para capturar insectos; un pico grande, en forma de bolsa, es magnífico para capturar peces, y un pico fuerte en forma cónica ayuda a romper semillas.

A saline (or salt) lake contains salt water similar to that in the ocean. Wilson's Phalaropes depend on saline lakes during migration. Can you name the largest saline lake in the Americas?

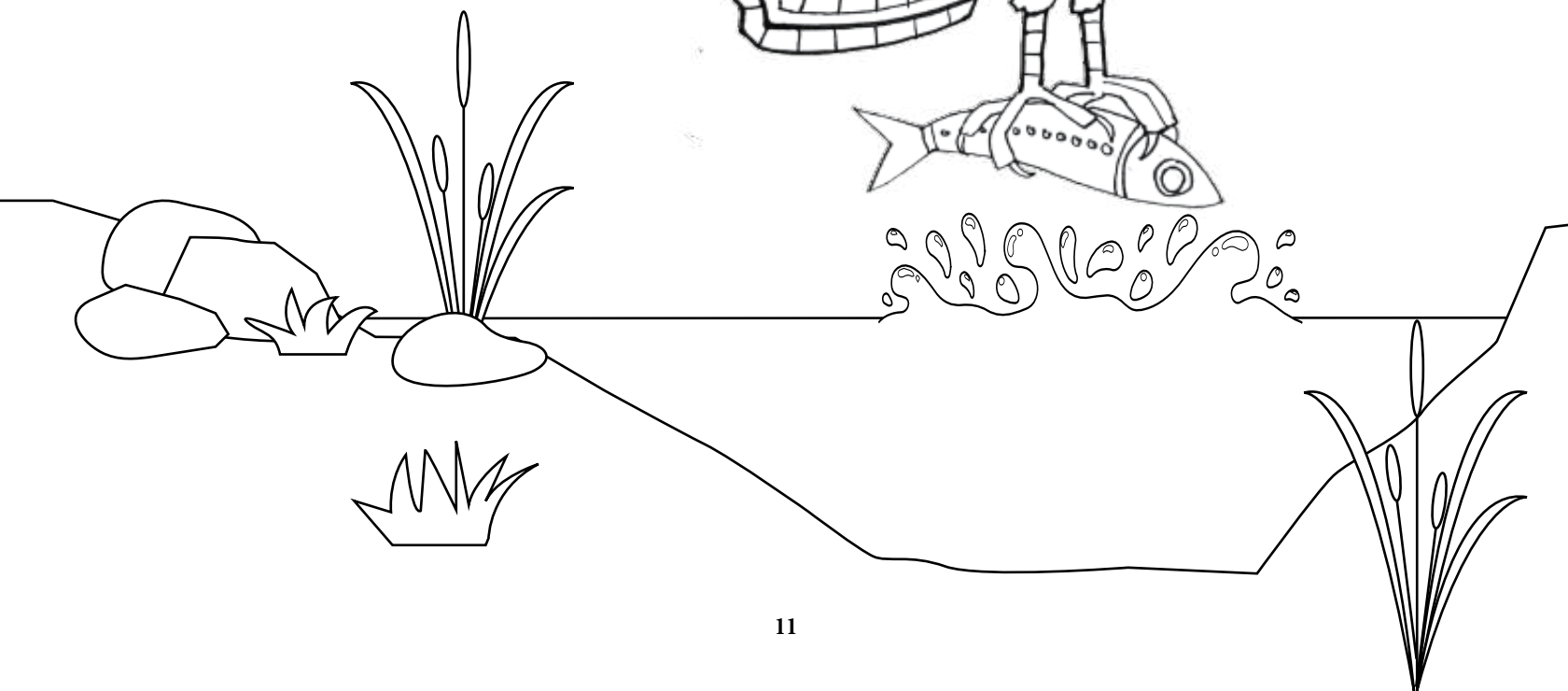
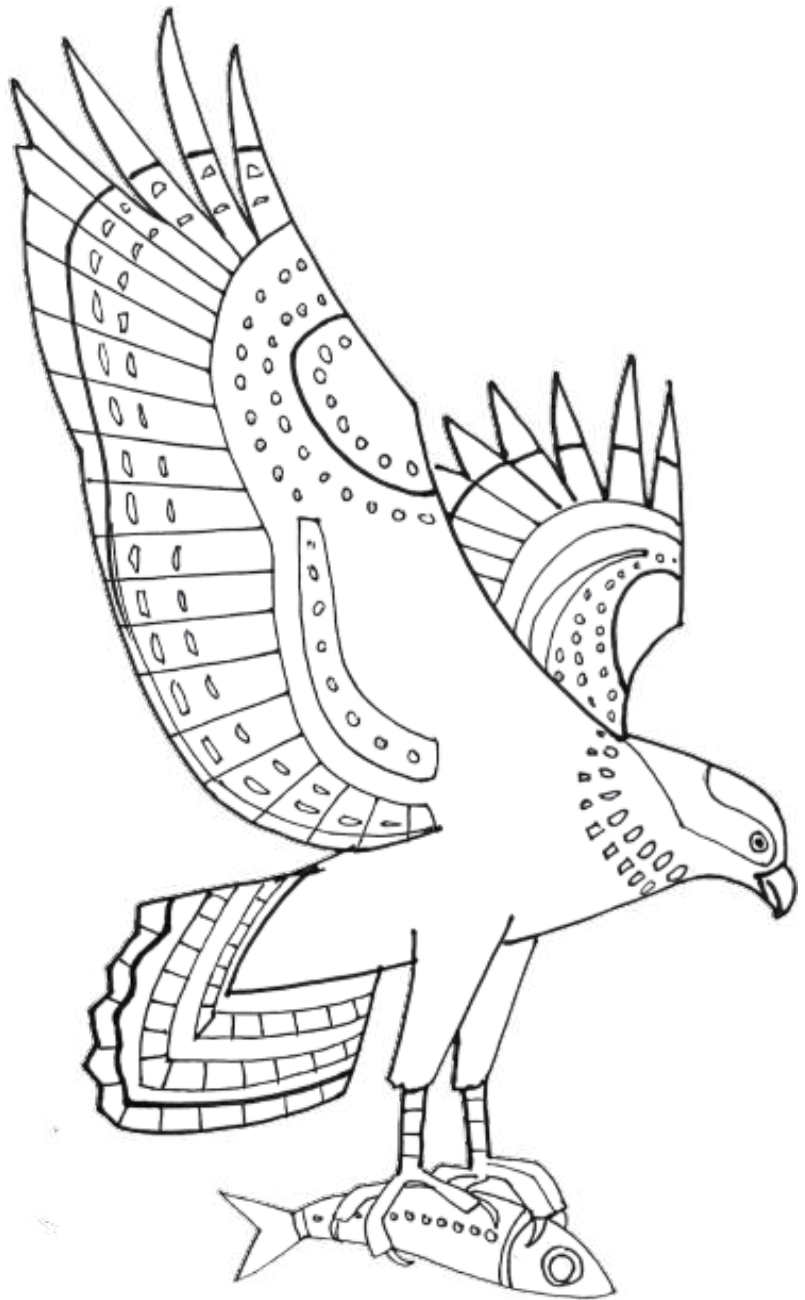
Un lago salado (o salobre) contiene agua salada similar a la del océano. El *Phalaropus tricolor* depende de los lagos salados durante la migración. ¿Podrías decir cuál es el lago salobre más grande de las Américas?



The Great Salt Lake in Utah, in the United States, is the largest saline lake in the Americas. Millions of shorebirds stop there each year during their migration journeys! / El Gran Lago Salado de Utah, en Estados Unidos, es el lago salado más grande de la Américas. Millones de aves costeras paran ahí cada año durante sus travesías migratorias!

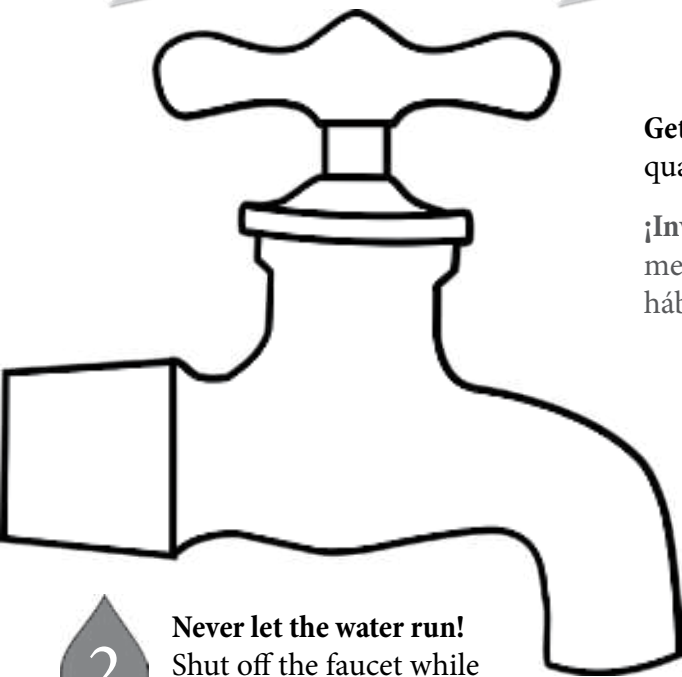
The Osprey was once endangered because of harmful chemicals in the water that harmed fish, their favorite food. Thanks to the work of conservationists, the water is now cleaner and the Osprey has made a comeback. Good things happen when we work together!

Pandion haliaetus estuvo amenazado anteriormente debido a los nocivos químicos en el agua que impactaban a los peces, su alimento favorito. Gracias al trabajo de conservacionistas, el agua ahora es más limpia y *Pandion haliaetus* ha vuelto. ¡Cuando trabajamos juntos, suceden cosas buenas!



How can I conserve and protect water?

¿Cómo puedo conservar y proteger el agua?



2

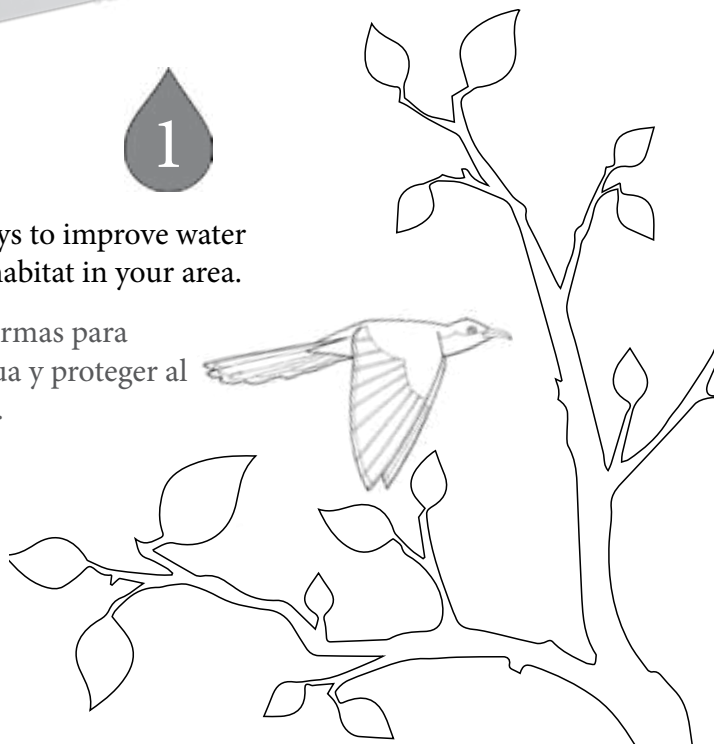
Never let the water run! Shut off the faucet while brushing your teeth.

¡No dejes que el agua se escurra! Cierra la llave mientras te cepillas los dientes.

1

Get involved! Support ways to improve water quality and protect bird habitat in your area.

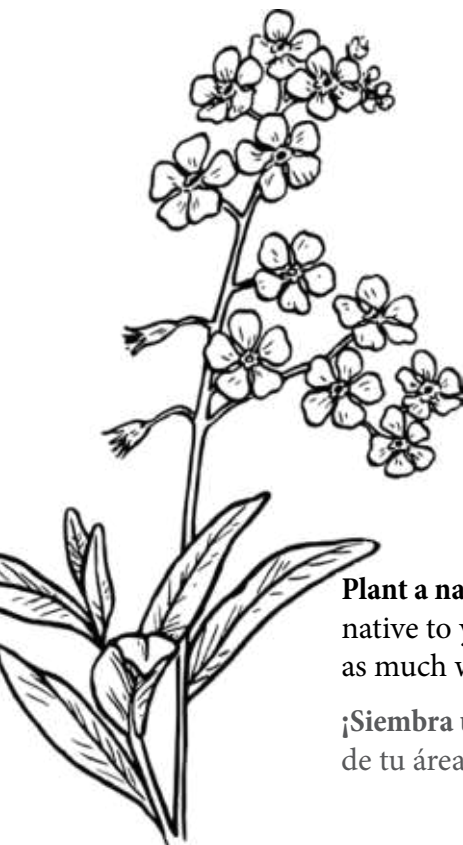
¡Involúcrate! Apoya las formas para mejorar la calidad del agua y proteger al hábitat de aves en tu área.



3

Keep the water clean! Never litter. Poorly managed trash, especially plastic, ends up in our waterways.

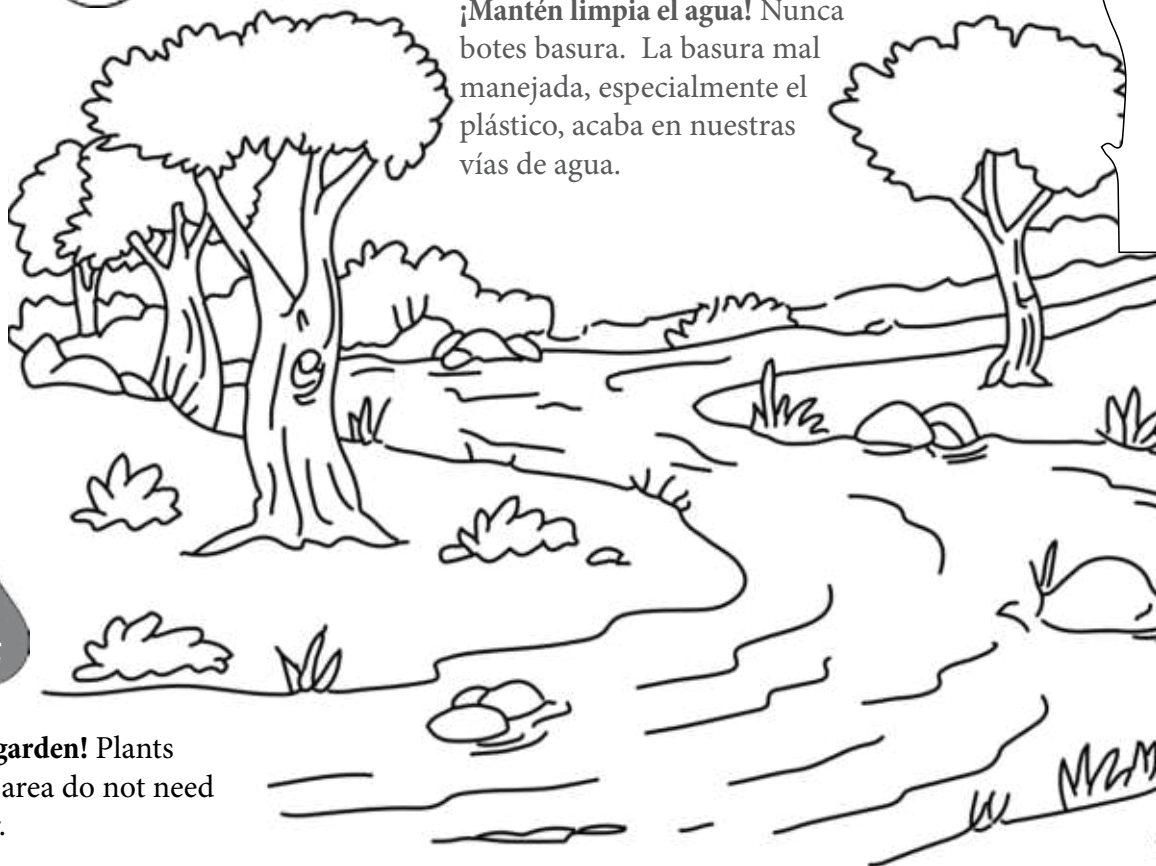
¡Mantén limpia el agua! Nunca botes basura. La basura mal manejada, especialmente el plástico, acaba en nuestras vías de agua.

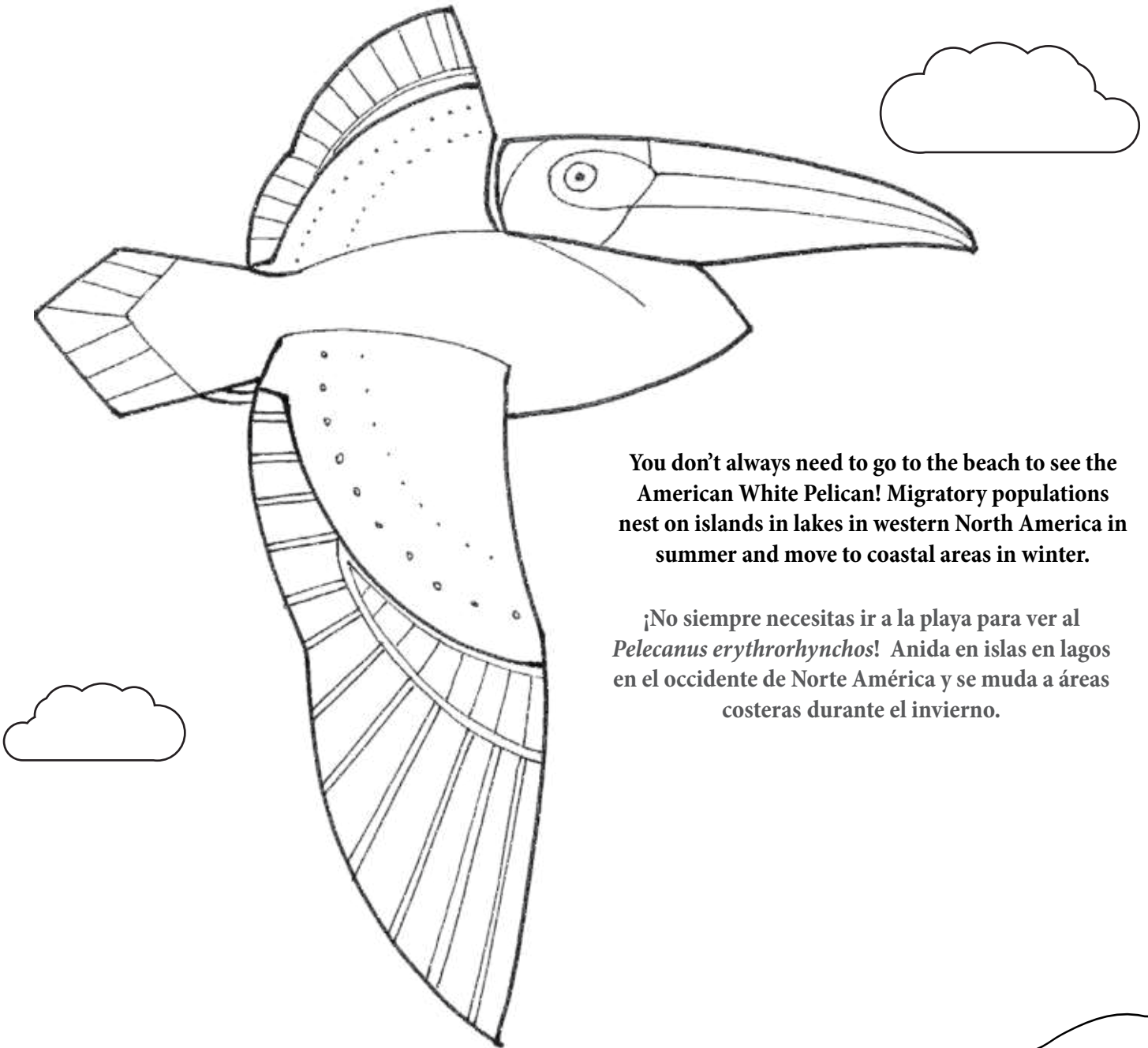


4

Plant a native garden! Plants native to your area do not need as much water.

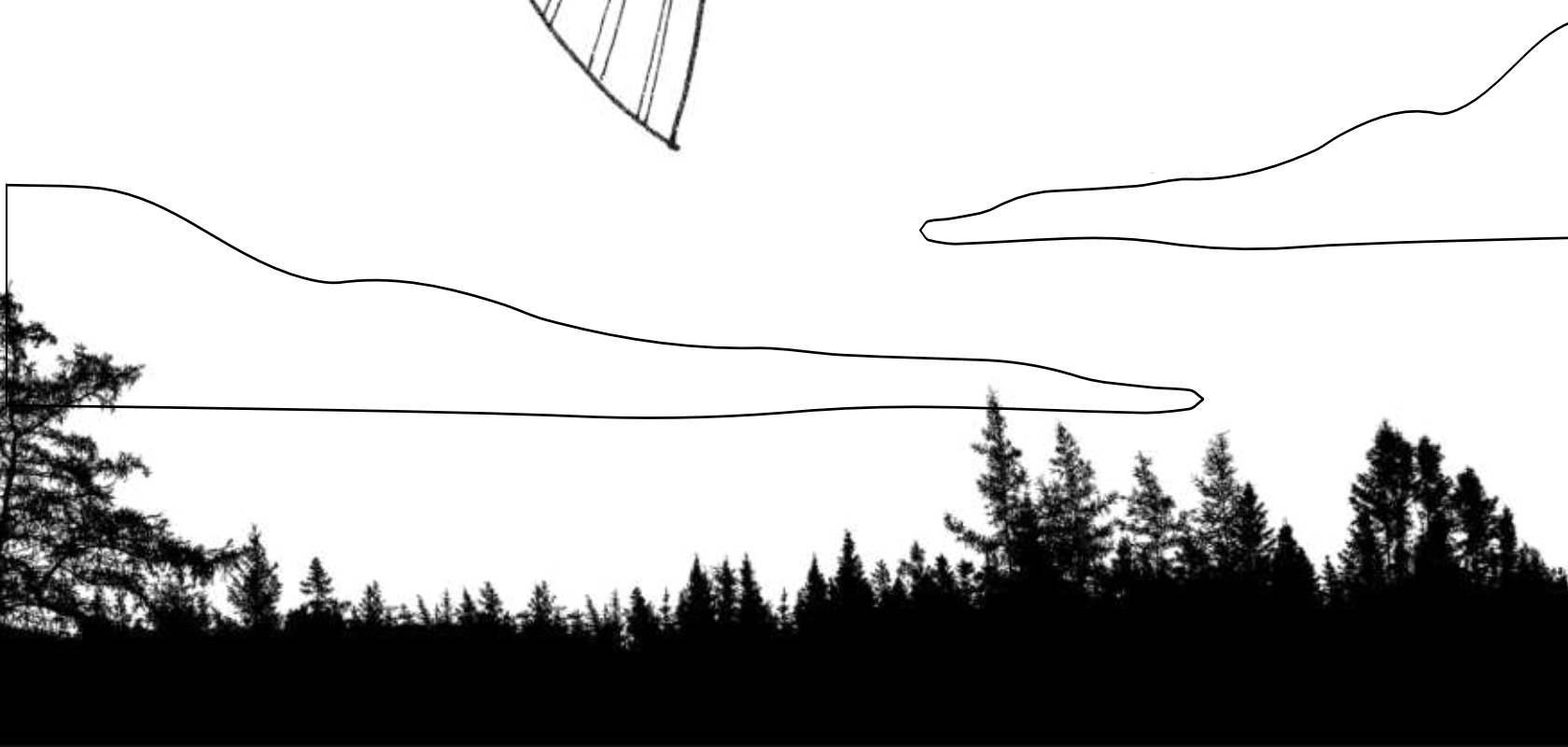
¡Siembra un jardín nativo! Las plantas nativas de tu área no precisan de mucha agua.





You don't always need to go to the beach to see the American White Pelican! Migratory populations nest on islands in lakes in western North America in summer and move to coastal areas in winter.

¡No siempre necesitas ir a la playa para ver al *Pelecanus erythrorhynchos*! Anida en islas en lagos en el occidente de Norte América y se muda a áreas costeras durante el invierno.

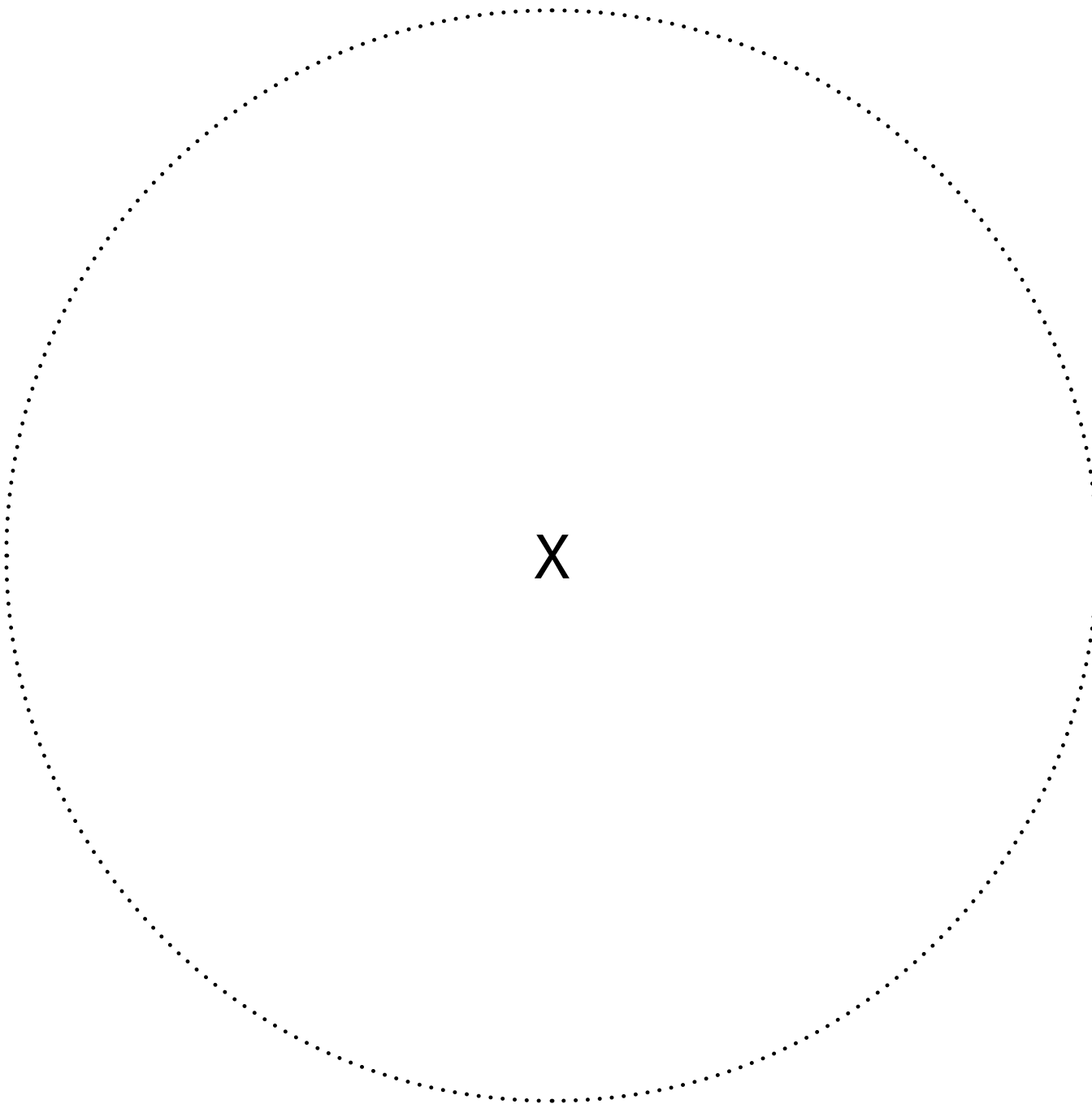


Birds around you

Find a place near a pond, stream, or other water habitat, and sit for five minutes, imagining a circle around you (you are the X). Use the map below and mark the location of every bird you see or hear. And notice what the birds are doing—are they eating, drinking, flying, resting, or singing?

Aves alrededor de ti

Encuentra un sitio cerca de un estanque, arroyo u otro hábitat de agua y siéntate durante 5 minutos. Imagina un círculo alrededor de ti (tú eres la X). Usa el mapa que aparece abajo y marca la ubicación de cada ave que veas o escuches. Y pon atención a lo que hacen las aves – ¿comen, beben, vuelan, descansan o cantan?



How many birds did you see?/¿Cuántas aves viste? _____ Hear?/¿Cuántas aves escuchaste? _____

Word search



Find these words in the word search puzzle.
(Hint: Look for words vertically, horizontally
and even backwards.)

- | | |
|------------------------------------|----------------------------------|
| <input type="checkbox"/> BIRD | <input type="checkbox"/> MARSH |
| <input type="checkbox"/> WATER | <input type="checkbox"/> WETLAND |
| <input type="checkbox"/> MIGRATION | <input type="checkbox"/> RIVER |
| <input type="checkbox"/> CONSERVE | <input type="checkbox"/> LAKE |
| <input type="checkbox"/> HABITAT | <input type="checkbox"/> POND |
| <input type="checkbox"/> PENGUIN | <input type="checkbox"/> OCEAN |
| <input type="checkbox"/> OSPREY | <input type="checkbox"/> LIFE |
| <input type="checkbox"/> DUCK | |

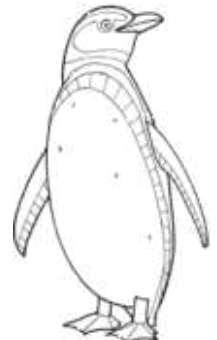


Buscapalabras



Encuentra estas palabras en el buscapalabras.
(Consejo: Busca palabras en forma vertical,
horizontal e inclusive al revés.)

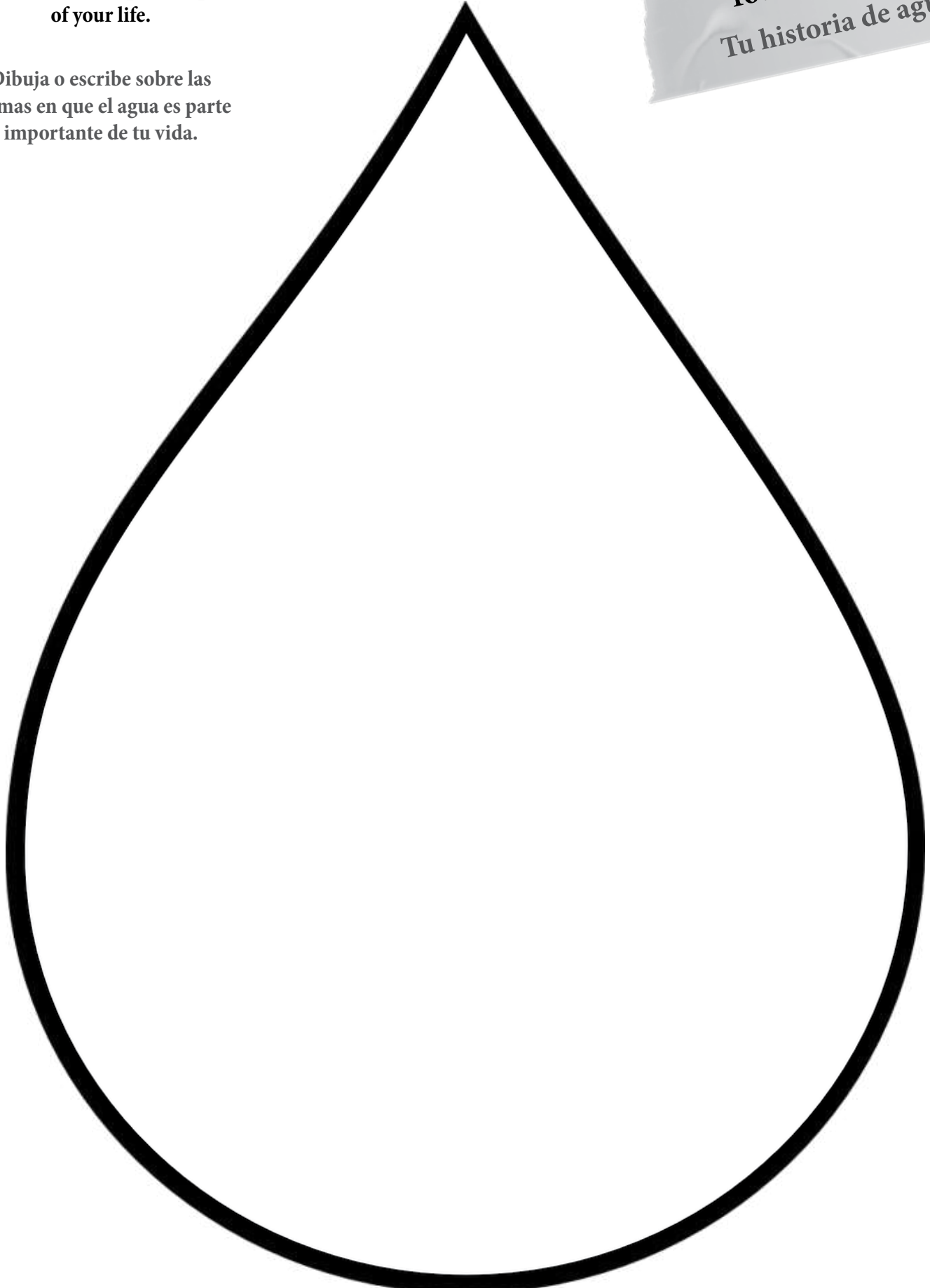
- | | |
|---|-----------------------------------|
| <input type="checkbox"/> AVE | <input type="checkbox"/> PANTANO |
| <input type="checkbox"/> AGUA | <input type="checkbox"/> HUMEDAL |
| <input type="checkbox"/> MIGRACIÓN | <input type="checkbox"/> RÍO |
| <input type="checkbox"/> CONSERVAR | <input type="checkbox"/> LAGO |
| <input type="checkbox"/> HÁBITAT | <input type="checkbox"/> ESTANQUE |
| <input type="checkbox"/> PINGÜINO | <input type="checkbox"/> OCÉANO |
| <input type="checkbox"/> ÁGUILA PESCADORA | <input type="checkbox"/> VIDA |
| <input type="checkbox"/> PATO | |



**Draw or write about the ways
that water is an important part
of your life.**

**Dibuja o escribe sobre las
formas en que el agua es parte
importante de tu vida.**

Your water story
Tu historia de agua



Water is essential for healthy grasslands, where birds like the Dickcissel live. Drought and other climate change-related factors make it difficult for grassland birds to find food and raise families.

El agua es esencial para que las praderas estén sanas. En estos sitios viven aves como *Spiza americana*. La sequía y otros factores relacionados con el cambio climático hacen que las aves de pradera no encuentren fácilmente los alimentos y críen a sus familias.





Water is also essential for the growth of nectar-producing plants visited by the Rufous Hummingbird.

El agua es también esencial para que crezcan las plantas que producen néctar y que son visitadas por el *Selasphorus rufus*.

Matching game



Cut along dashed lines.

Osprey

Their almost exclusive diet of fish makes them extremely vulnerable to pollutants in the water.

Northern Waterthrush

This large warbler sings its loud, ringing song from wooded swamps and bogs.

Dickcissel

They build their nests in grasslands, where they eat both insects and seeds.

Magellanic Penguin

This penguin feeds in the ocean and sometimes mistakes floating plastics for food.

Wilson's Phalarope

In this sandpiper species, females are larger and much more colorful than males.

American White Pelican

With a 9-foot wingspan, this pelican is one of the largest birds in North America.

Barn Swallow

This is the most widespread swallow in the world, found on every continent except Antarctica.

Northern Shoveler

This medium-sized dabbling duck uses shallow wetlands, often gathering in small flocks.

Rufous Hummingbird

The flowers and insects they need to live depend on the presence of water.

Yellow-billed Cuckoo

This species often calls just before it rains, earning it the nickname "rain crow."

Juego de parejas



Corta por las líneas punteadas

Pandion haliaetus

Su casi exclusiva dieta de peces hace que esta ave sea extremadamente vulnerable a los contaminantes en el agua.

Parkesia noveboracensis

El canto alto y tintineante de este chipe/reinita resuena por pantanos y ciénagas leñosas.

Spiza americana

Construyen sus nidos en praderas, donde comen tanto insectos como semillas.

Spheniscus magellanicus

Este pingüino se alimenta en el océano y a veces cree que los plásticos que flotan son alimento.

Phalaropus tricolor

Las hembras de esta especie de zarapito son más grandes y mucho más coloridas que los machos.

Pelecanus erythrorhynchos

Este pelicano, que tiene una envergadura de alas de 9 pies, es una de las aves más grandes de Norte América.

Hirundo rustica

Esta golondrina es una de las más altamente distribuidas alrededor del mundo y se les halla en todo continente, excepto Antártica.

Spatula clypeata

Este pato de tamaño mediano usa humedales poco profundos y por lo general se reúne en pequeñas parvadas.

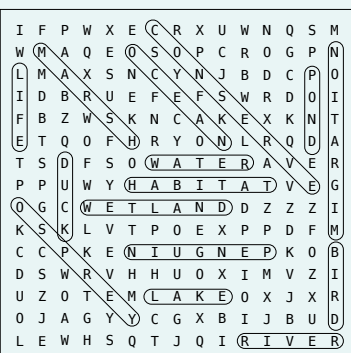
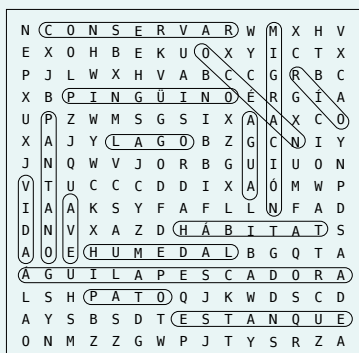
Selasphorus rufus

Las flores e insectos que necesitan para vivir dependen de la presencia del agua.

Coccyzus americanus

Esta especie generalmente canta antes de las lluvias y por ello le llaman "cuervo de lluvia".

Answer Key (from page 15)/ Clave (de página 15)



WATER
SUSTAINING BIRD LIFE

AGUA
VITAL PARA LAS AVES



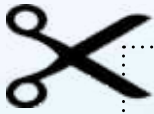
Matching game / Juego de parejas

Instructions:

Make copies of this page and the previous page, and then cut out each bird image and matching description along the dashed lines. Place the bird images and descriptions on a table. To play, match the descriptions to the images of the birds.

Instrucciones:

Haz copias de esta página y de la anterior y luego recorta cada imagen de ave y descripción pertinente por las líneas punteadas. Coloca las imágenes de aves y las descripciones sobre una mesa. Para jugar, haz parejas de las descripciones y las imágenes.



Cut along dashed lines
Corta por las líneas punteadas

